



ANNALES

Anali za istrske in mediteranske študije
Annali di Studi istriani e mediterraneei
Annals for Istrian and Mediterranean Studies

Series Historia et Sociologia, 22, 2012, 2



UNIVERZITETNA
ZALOŽBA ANNALES

KOPER 2012

UREDNIŠKI ODBOR/ COMITATO DI REDAZIONE/ BOARD OF EDITORS:	Simona Bergoč, Furio Bianco (IT), Milan Bufon, Lucija Čok, Lovorka Čoralić (HR), Darko Darovec, Goran Filipi (HR), Vesna Mikolič, Aleksej Kalc, Avgust Lešnik, John Martin (USA), Robert Matijašič (HR), Darja Mihelič, Edward Muir (USA), Claudio Povolo (IT), Vida Rožac Darovec, Mateja Sedmak, Lenart Škof, Tomislav Vignjevič, Salvator Žitko
Glavni urednik/Redattore capo/ Editor in chief:	Darko Darovec
Odgovorni urednik/Redattore responsabile/Responsible Editor:	Salvator Žitko
Uredniki/Redattori/Editors:	Jadranka Cergol, Mateja Sedmak, Lenart Škof
Tehnični uredniki/Redattori tecnici/ Technical Editors:	Alenka Obid, Jadranka Cergol
Lektorji/Supervisione/Language Editors:	Karolyn Close (ang.), Thomas Beavitt (ang.), Polona Šergon (sl.), Monica Rebeschini (it.)
Prevajalci/Traduttori/Translators:	Petra Berlot Kužner (ang./it.), Breda Biščak (sl./ang.), Ajda Čakardič (ang./sl.), Logosist (ang./sl., sl./ang., sl./it.)
Oblikovalec/Progetto grafico/ Graphic design:	Dušan Podgornik, Mateja Oblak
Prelom/Composizione/Typesetting:	Ideja8 d.o.o.
Tisk/Stampa/Print:	Present d.o.o.
Izdajatelj/Editori/Published by:	Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče / Università del Litorale, Centro di ricerche scientifiche / University of Primorska, Science and Research Centre ©, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko / Società storica del Litorale©
Za izdajatelja/Per gli Editori/ Publishers represented by:	Aleksander Panjek, Salvator Žitko
Sedež uredništva/Sede della redazione/ Address of Editorial Board:	Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, SI-6000 Koper/Capodistria, Garibaldijeva/Via Garibaldi 1, tel.: ++386 5 66 37 700, fax 66 37 710; e-mail: annales@zrs.upr.si, internet: http://www.zrs.upr.si/

Redakcija te številke je bila zaključena 12. 12. 2012.

**Sofinancirajo/Supporto finanziario/
Financially supported by:** Javna agencija za knjigo Republike Slovenije, Mestna občina Koper, Občina Izola

Annales - Series historia et sociologia izhaja dvakrat letno.

Letna naročnina je 16 EUR, maloprodajna cena tega zvezka je 11 EUR.

Naklada/Tiratura/Circulation: 500 izvodov/copie/copies

Revija *Annales, Series historia et sociologia* je vključena v naslednje podatkovne baze / La rivista *Annales, Series historia et sociologia* è inserita nei seguenti data base / Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in: Thomson Reuters (USA): Arts and Humanities Citation Index (A&HCI) in/and Current Contents / Arts & Humanities; IBZ, Internationale Bibliographie der Zeitschriftenliteratur (GER); Sociological Abstracts (USA); Referativnyi Zhurnal Viniti (RUS); European Reference Index for the Humanities (ERIH); Elsevier B. V.: SCOPUS (NL).

VSEBINA / INDICE GENERALE / CONTENTS

- María Antonia González Valerio:** Bioart on the Verge of Aesthetic Ontology 327
La bioarte sull'orlo dell'ontologia estetica
Bioumetnost na robu estetske ontologije
- Melentje Pandilovski:** On Biotechnology, Philosophy and Society 335
Su biotecnologia, filosofia e società
O biotehnologiji, filozofiji in družbi
- Polona Tratnik:** The Paradigm of Regenerative Body: The Role of Regenerative Medicine in Biopower 345
Il paradigma del corpo rigenerativo: l'importanza della medicina rigenerativa nel biopotere
Paradigma regenerativnega telesa: vloga regenerativne medicine v biooblasti
- Mirt Komel:** Orientalism in Bartol's Novel *Alamut* – "Nothing is True, Everything is Permitted" 353
L'orientalismo nel romanzo di Bartol Alamut – "Nulla è reale, tutto è lecito"
Orientalizem v Bartolovem romanu Alamut – "Nič ni resnično, vse je dovoljeno"
- Polona Vidmar:** "I Turchi Al Solito Crudeli...": Images of Paolo Erizzo and The Venetian Heroines Anna Erizzo and Belisandra Maraviglia in Historiography and the Visual Arts 367
"I turchi al solito crudeli...": immagini di Paolo Erizzo e delle eroine veneziane Anna Erizzo e Belisandra Maraviglia nella storiografia e nelle arti visive
"I turchi al solito crudeli..." – podobe Paola Erizza in beneških junakinj Anne Erizzo in Belisandre Maraviglia v historiografiji in likovni umetnosti
- Dragana Francišковиć:** Italy in the works of Ivo Andrić 385
L'Italia nelle opere di Ivo Andrić
Italija v delih Iva Andrića
- Enis Sulstarova:** *Rilindja's* Place in the Orientalism of Intellectuals in Post-Communist Albania 391
Il posto della Rilindja nell'orientalismo degli intellettuali nell'Albania postcomunista
Mesto Rilindje v orientalizmu intelektualcev postkomunistične Albanije
- Ivan Kovačević:** Urban Legends Between Multiculturalism and Assimilation 401
Leggende metropolitane tra multiculturalismo e assimilazione
Urbane legende med večkulturnostjo in asimilacijo
- Marija Jurić Pahor:** Čezmejni in transkulturni imaginariji: alpsko-jadranski prostor v kontekstu njegovega zamišljanja in o(d)smišljanja 409
Gli immaginari transfrontalieri e transculturali: la regione Alpe Adria nel contesto della sua ideazione e (gradualmente indebolita) giustificazione
Cross-Border and Transcultural Imaginaries: the Alps-Adriatic Space in the Context of its Ideation and (Gradual Loss of) Purpose
- Dario Saftich:** La questione dell'uso della lingua nella letteratura della Dalmazia nel periodo rinascimentale e barocco 425
The Issue of the Use of Language in Dalmatian Literature During the Renaissance and Baroque Periods
Vprašanje uporabe jezika v dalmatinski književnosti v obdobju renesanse in baroka
- Dolores Butić:** O leksiku djela *Obsidio Iadrensis* 439
Sul lessico dell'opera Obsidio Iadrensis
The Vocabulary of the Obsidio Iadrensis
- David Mandić:** Stare izoglose južne Istre 447
Le vecchie isoglosse dell'Istria meridionale
Old Isoglosses of Southern Istria
- Helena Bažec:** Gramatikalizacija nedoločnega člana v slovenščini 461
Grammaticalisation of the Indefinite Article in Slovene
La grammaticalizzazione dell'articolo indeterminativo nello sloveno

- Klara Šumenjak:** Leksikalni primeri govora Koprive na Krasu glede na starostni parameter 471
Esempi lessicali dell'idioma di Capriva del Carso secondo il parametro dell'età
Lexical Instances of the Kopriva-na-Krasu Speech in Relation to the Age Parameter
- Danila Zuljan Kumar:** Večpomenskost poimenovanj za pomena 'obrvi' in 'trepalnice' v slovenskih narečjih (po gradivu za SLA, ALI in ASLEF) 487
La polisemia delle designazioni per i significati 'sopracciglia' e 'ciglia' nei dialetti sloveni (secondo i materiali per lo SLA, l'ALI e l'ASLEF)
Polysemes Used to Express the Meanings 'Eyebrows' and 'Eyelashes' in Slovenian Dialects (Based on Materials for the SLA, ALI and ASLEF)
- Marjeta Vrbinc, Alenka Vrbinc:** Biblijski in literarni frazemi prevajalsko in leksikografsko 499
Espressioni fraseologiche di origine biblica e letteraria nella traduzione e nella lessicografia Biblical and Literary Idioms from Translational and Lexicographic Point of View
- Neža Čebren Lipovec:** Usode in nove rabe koprskih samostanov po razpustitvi redov s poudarkom na obdobju po drugi svetovni vojni 509
I destini e i nuovi usi dei conventi e monasteri di Capodistria in seguito alla soppressione degli ordini con l'enfasi sul secondo dopoguerra Fates and New Uses of the Convents in Koper after the Dissolution of Monastic Orders, Focus on the Post-War Period
- Salvator Žitko:** Glagoljaški samostan v Kopru 523
The Glagolian Monastery in Koper Convento dei glagoliti a Capodistria
- Stefano Della Torre:** Renovation and Post-Intervention Management 533
Ristrutturazione e gestione dopo l'intervento Prenova in upravljanje po posegu
- Elisabetta Rosina:** Non-Destructive Investigations: A Case Study of a Convent in Lombardy (Italy) 539
Indagini non-distruttive: il caso di studio di un convento in Lombardia (Italia)
 Nedestruktivne preiskave, študija primera samostana v Lombardiji (Italija)
- Mija Oter Gorenčič:** Srednjeveška stavbna dediščina benediktincev, dominikancev, manjših bratov sv. Frančiška in klaris v slovenski Istri 555
Patrimonio architettonico medievale dei benedettini, domenicani, minoriti e delle clarisse nell'Istria slovena
Mediaeval Architectural Heritage of Benedictines, Dominicans, Franciscan Friars Minor and Poor Clares in Slovene Istria
- Armand Faganel, Anita Trnavčević:** Sustainable Natural and Cultural Heritage Tourism in Protected Areas: Case Study 589
Turismo sostenibile basato sul patrimonio naturale e culturale nelle aree protette: studio di caso
Trajnostni naravni in kulturni dediščinski turizem na zaščitenih območjih: študija primera
- OCENE
 RECENSIONI
 REVIEWS
- Monika Kirloskar-Steinbach, Gita Dharampal-Frick, Minou Friele (ur.): Die Interkulturalitätsdebatte – Leit- und Streitbegriffe. Intercultural Discourse – Key and Contested Concepts (Lenart Škof) 603*
Ksenija Vidmar Horvat (ur.): Vloga množičnih medijev pri oblikovanju slovenske evropske zavesti: kritične perspektive (Avgust Lešnik) 605
- Kazalo k slikam na ovitku 608
Indice delle foto di copertina
Index to pictures on the cover
- Navodila avtorjem 609
Istruzioni per gli autori
Instructions to authors